

Instrucciones de montaje y manejo de accionamientos reguladores tipo CS(P)-.... (90 s / 90 °)

(Abrir/cerrar o tres puntos, continuo 0/2 ...10 V)

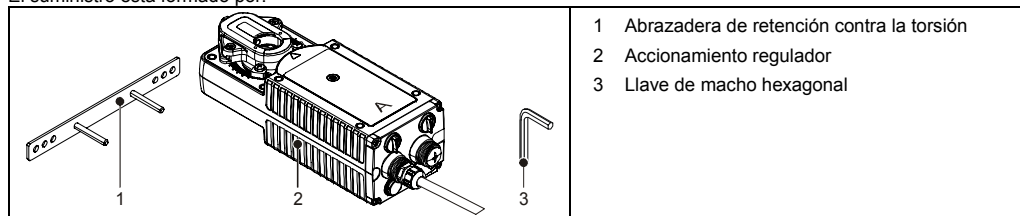


Las presentes Instrucciones describen los accionamientos reguladores siguientes:

Tipo	Tipo de protección	Tensión nominal	Par de apriete en Nm	Potencia absorbida	
				En servicio	Fuera de servicio
CS(P)-15A1E, CS(P)-15F1E, CS(P)-15P1E	IP55 (IP66)	24 V AC/DC	15	20 VA / 12 W	W, VA
CS(P)-20A1E, CS(P)-20F1E, CS(P)-20P1E			20		
CS(P)-15A2E, CS(P)-15F2E, CS(P)-15P2E		120/230 V AC	15	24 VA / 16 W	W, VA
CS(P)-20A2E, CS(P)-20F2E, CS(P)-20P2E			20		

Volumen de suministro

El suministro esta formado por:



Indicaciones de seguridad



Lea atentamente las siguientes indicaciones **antes** de realizar trabajos en el accionamiento regulador:

- El accionamiento debe funcionar sólo con las tensiones indicadas en la placa de características.
- El accionamiento debe funcionar sólo en sitios que cumplan la clase de protección indicada en la placa de características.
- Los accionamientos de este tipo no deben ser considerados como componentes/piezas relevantes para la seguridad. Esto se aplica especialmente en casos de protección contra incendios y explosión, y también cuando sea necesario un cuidado especial por motivos sanitarios.
- Sólo el personal especializado y autorizado deberá realizar el montaje y la conexión eléctrica.
- La conexión eléctrica del accionamiento regulador ha de ser realizada en conformidad con las normas y directivas válidas y las disposiciones legales aplicables.
- Debe haber un dispositivo que corte la corriente de los conductores (intervalo de abertura de contactos mín. 3 mm).
- El accionamiento debe ser puesto en servicio sólo cuando se encuentre en perfecto estado.
- La carcasa debe ser abierta sólo en los talleres del fabricante. El cable de conexión del presente accionamiento no puede ser recambiado. Si el cable se daña, hay que recambiar el accionamiento.
- Para determinar el par de apriete necesario para las válvulas de aire se han de tener en cuenta las indicaciones del fabricante de las válvulas referentes al diámetro, al tipo de construcción, al lugar de emplazamiento y las condiciones de ventilación.
- La regulación manual debe ser realizada sólo con la herramienta suministrada u otra que tenga las mismas características.

Utilización apropiada

Los accionamientos reguladores de este tipo están previstos para regular válvulas de aire en instalaciones de calefacción, de ventilación y en climatizadores.

Eliminación y reciclaje



Si se desea eliminar el accionamiento, se ha de efectuar en conformidad con las directivas y reglamentos en materia de medioambiente o devolvérselo al fabricante. El fabricante se reserva el derecho a cobrar por el servicio de eliminación del accionamiento.

Conformidad con las normas

Modo de funcionamiento: tipo 1 (NE 60730-1). Normas: NE60730-1, NE60730-2-14, NE-55022 clase B, NE55014, NE61000

En el sitio www.elodrive.com encontrará más información y también sobre la conformidad con las normas de la UE.

Instruções de montagem e de serviço Actuadores modelo CS(P)-.... (90 s / 90 °)

(Abrir/fechar ou três pontos, contínuo 0/2 ...10 V)

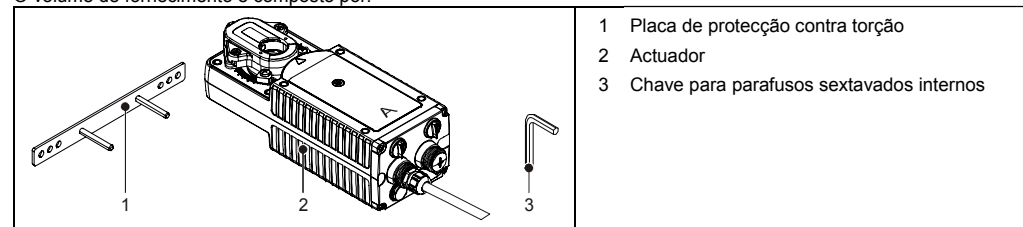


Estas instruções referem-se aos seguintes actuadores:

Modelo	Tipo de protecção	Tensão nominal	Binário em Nm	Consumo de potência	
				Funcionamento	Parado
CS(P)-15A1E, CS(P)-15F1E, CS(P)-15P1E	IP55 (IP66)	24 V AC/DC	15	20 VA / 12 W	W, VA
CS(P)-20A1E, CS(P)-20F1E, CS(P)-20P1E			20		
CS(P)-15A2E, CS(P)-15F2E, CS(P)-15P2E		120/230 V AC	15	24 VA / 16 W	W, VA
CS(P)-20A2E, CS(P)-20F2E, CS(P)-20P2E			20		

Volume de fornecimento

O volume de fornecimento é composto por:



Instruções de segurança



Por favor leia com atenção as instruções de segurança que se seguem **antes** de proceder a trabalhos no actuador:

- O actuador só pode ser operado com as tensões indicadas na placa de características.
- O actuador só pode ser operado em áreas que correspondam à classe de protecção indicada na placa de características.
- Chamamos a atenção para o facto de actuadores deste tipo não terem sido concebidos como parte/componente relevante em termos de segurança. Isso tem, sobretudo, que ser tido em consideração nas áreas de protecção contra incêndio, protecção contra explosão, e em áreas que exijam especial cuidado para manutenção da saúde.
- A montagem e a conexão eléctrica só podem ser efectuadas por um técnico autorizado para o efeito.
- A conexão eléctrica do actuador tem que ser efectuada conforme as normas e directivas actualmente em vigor, assim como de acordo com as prescrições legais.
- Para separar o actuador da rede tem que haver um dispositivo que separe os condutores (mín. 3 mm de abertura de contacto).
- O actuador só pode ser posto em funcionamento em perfeito estado técnico.
- A caixa só pode ser aberta na fábrica de produção. O cabo de ligação deste actuador não pode ser substituído. Se o cabo ficar danificado o actuador tem que ser substituído.
- Ao determinar o binário necessário das válvulas de ar há que ter em consideração as indicações do fabricante das mesmas em relação a secção, modelo, local de montagem e condições do ar.
- O ajuste manual só pode ser efectuado com a ferramenta em anexo ou outra semelhante.

Utilização para os fins previstos

Actuadores deste tipo foram concebidos para ajustar válvulas de ar em instalações das áreas de aquecimento, ar condicionado e ventilação.

Eliminação e devolução



Se for preciso eliminar o actuador isso deve ser efectuado conforme as directivas e prescrições em vigor de maneira a não prejudicar o ambiente ou entregando-o ao fabricante. O fabricante reserva-se o direito de cobrar uma certa quantia pela eliminação do actuador.

Conformidade com normas

Funcionamento: modelo 1 (EN 60730-1). Normas: EN60730-1, EN60730-2-14, EN-55022 classe B, EN55014, EN61000

Para informações sobre a conformidade CE, assim como para mais informações, consultar www.elodrive.com.

Montaje / Montagem



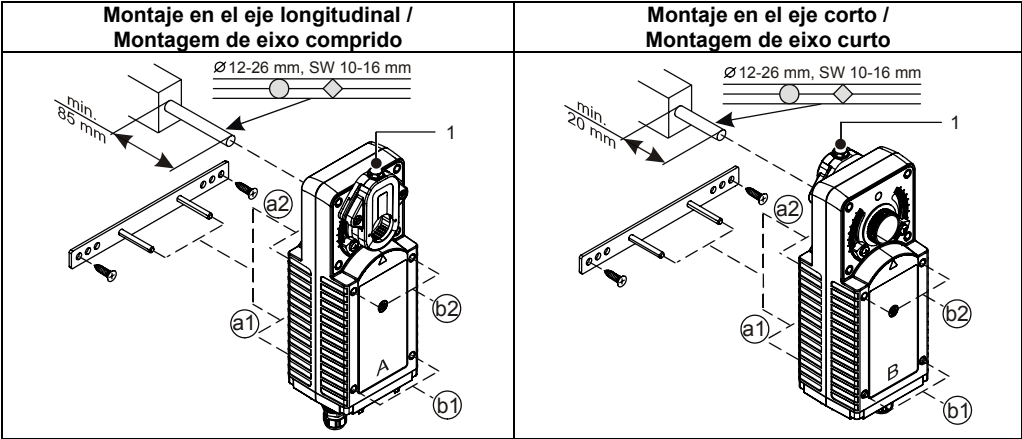
- Sólo el personal especializado y autorizado deberá realizar el montaje. / A montagem só pode ser efectuada por um técnico autorizado para o efeito.

Afloje el tornillo (1) del adaptador hasta que sea posible encajar el eje. / Desapertar o parafuso (1) do adaptador até ser possível introduzir o eixo.

Monte el accionamiento regulador conforme al siguiente dibujo: con la abrazadera de retención contra la torsión (variante a1 y a2) o con la atornilladura directa (variante b1 y b2). / Montar o actuador conforme o esquema que se segue: com placa de protecção contra torção (variante a1/a2) ou aparafusamento directo (variante b1/b2).

Use tornillos usuales en el comercio (no se incluyen en el volumen de suministro). / Utilizar parafusos usuais no mercado (não incluídos no volume de fornecimento).

Vuelva a apretar el adaptador firmemente. / Voltar a apertar o parafuso do adaptador.



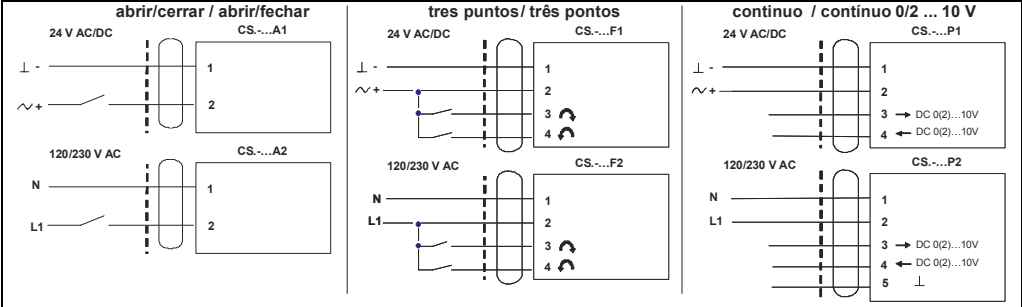
SW = entrecaras / chave

Conexión eléctrica / Conexão eléctrica

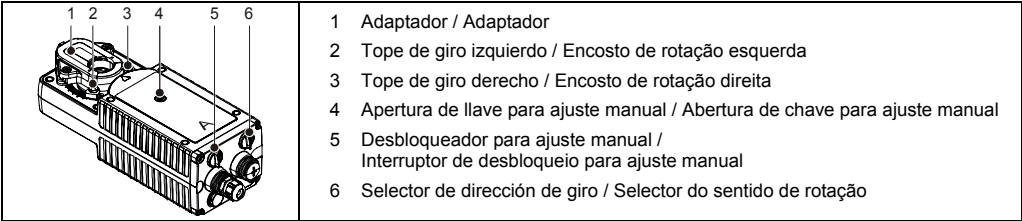


- Debe haber un dispositivo que corte la corriente de los conductores (intervalo de abertura de contactos mín. 3 mm). / Para separar o actuador da rede tem que haver um dispositivo que separe os condutores (mín. 3 mm de abertura de contacto).
- Sólo el personal especializado y autorizado deberá realizar la conexión eléctrica. / A conexão eléctrica só pode ser efectuada por um técnico autorizado para o efeito.

Conecte el accionamiento regulador del modo siguiente. / Conectar o actuador como a seguir se indica.

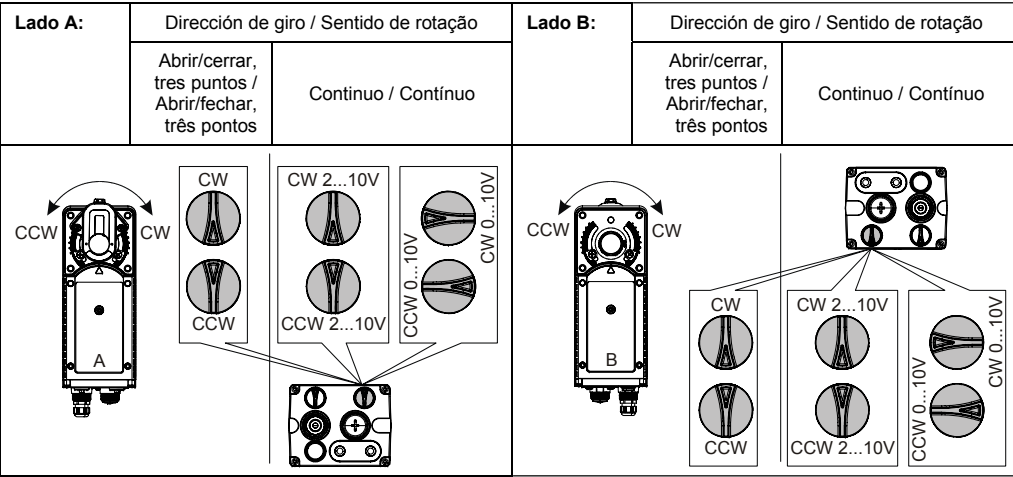


Elementos de control / Elementos de comando



Ajustar el selector (funcionamiento eléctrico) /
Regulação do selector (funcionamento eléctrico)

Dependiendo del montaje (lado A o B delantero), ajuste la dirección de giro con el selector del modo siguiente: / Regular o sentido de rotação por meio do selector conforme a respectiva situação de montagem (lado A ou B frente), tal como a seguir se indica:



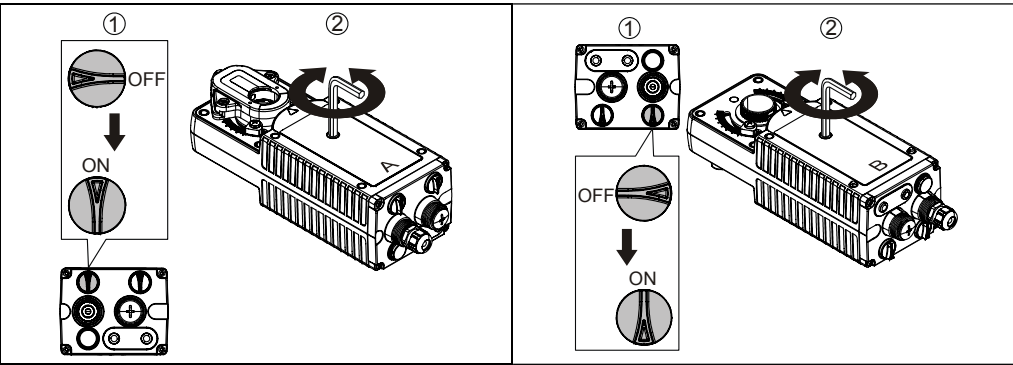
CW (clockwise) = Giro en el sentido de las manecillas del reloj / Rotação no sentido dos ponteiros do relógio
CCW (counter clockwise) = Giro en contra del sentido de las manecillas del reloj / Rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

Ajuste manual / Ajuste manual

Si el accionamiento está conectado a la red, se puede accionar manualmente como sigue: / Se o actuador estiver ligado à rede pode ser accionado manualmente como a seguir se indica:



- Antes de cambiar la dirección de giro, espere a que se detenga el accionamiento. / Antes de mudar de sentido esperar que o actuador pare.
- No detenga el accionamiento de repente. / Não mover com força contra os encostos finais.
- En la posición OFF del interruptor, el accionamiento activa el régimen de seguridad. / Com o interruptor na posição OFF o accionamento vai para a posição de segurança.



Ponga el selector en la posición "OFF" (1). / Rodar o interruptor para a posição "OFF" (1).
Con la llave de macho hexagonal, gire el accionamiento lentamente a la posición deseada (2). / Rodar o actuador lentamente para a posição desejada utilizando a chave fornecida para parafusos sextavados internos (2).

Más información / Diversos

Para más información (p. ej. para ajustar el tope de giro) visite el sitio www.elodrive.com. / Para mais informações (por exemplo, para regular os encostos de rotação) consultar www.elodrive.com.